

# Stomatologia 17.1 Guide pour rédiger une ordonnance médicale en France



Przewodnik po pisaniu recepty lekarskiej we Francji

<https://app.colanguage.com/pl/francuski/dialogi/rediger-une-ordonnance>

## 1. Obejrzyj wideo i odpowiedz na powiązane pytania.

Wideo: <https://www.youtube.com/watch?v=59-2ZR3bxjU&start=360&end=526>

<b>Prescrire une ordonnance</b>	(Wypisać receptę)	<b>Nom du praticien</b>	(Imię i nazwisko lekarza)
<b>Amoxicilline</b>	(Amoksycylina)	<b>Boîte</b>	(Opakowanie)
<b>Clamoxyl</b>	(Clamoxyl)	<b>Deux comprimés par jour</b>	(Dwa tabletki na dobę)
<b>Doliprane</b>	(Doliprane)	<b>Matin et soir</b>	(Rano i wieczorem)
<b>Deux à trois grammes par jour</b>	(Dwa do trzech gramów na dobę)	<b>Trois prises par jour</b>	(Trzy dawki na dobę)
<b>Pendant sept jours</b>	(Przez siedem dni)	<b>Signature</b>	(Podpis)

1. Quel est le premier élément à écrire sur une ordonnance ?
  - a. Le prix des médicaments
  - b. L'adresse de la pharmacie
  - c. Le nom du praticien, le nom du patient et la date
  - d. La posologie de chaque médicament
2. Quelle est la dose quotidienne d'amoxicilline dans cet exemple ?
  - a. Un gramme par jour pendant trois jours
  - b. Un demi-gramme par jour pendant sept jours
  - c. Deux à trois grammes par jour pendant sept jours
  - d. Trois grammes en une seule prise
3. Comment doit-on prendre l'amoxicilline de un gramme ?
  - a. Un comprimé seulement en cas de douleur
  - b. Trois comprimés par jour, un à chaque repas
  - c. Deux comprimés par jour, matin et soir,
  - d. Deux comprimés toutes les quatre heures pendant sept jours
4. Quelle est la posologie du Doliprane de un gramme ?
  - a. Un comprimé tous les deux jours
  - b. Trois comprimés par jour, un à chaque repas
  - c. Deux comprimés le matin uniquement
  - d. Quatre comprimés avant de dormir

1-c 2-c 3-c 4-b

## 2. Przeczytaj dialog i odpowiedz na pytania.

Rédiger une ordonnance médicale en France

Wypisywanie recepty we Francji

**L'assistant:** Bonjour docteure, je vais vous expliquer comment rédiger une ordonnance médicale en France. (Dzień dobry, doktor. Wyjaśnię pani, jak wypisać receptę we Francji.)

<b>La dentiste:</b> Parfait, merci. Je veux être sûre de tout faire correctement.	(Świętnie, dziękuję. Chcę mieć pewność, że wszystko zrobię poprawnie.)
<b>L'assistant:</b> D'abord, en haut à gauche, vous notez votre nom et votre prénom en tant que chirurgienne-dentiste.	(Po pierwsze, w lewym górnym rogu wpisuje się pani swoje nazwisko i imię jako chirurg-dentysta.)
<b>La dentiste:</b> D'accord. Et qu'est-ce que je mets en haut à droite ?	(Rozumiem. A co wpisuję w prawym górnym rogu?)
<b>L'assistant:</b> En haut à droite, vous inscrivez la date, le nom de la clinique, l'adresse du cabinet, le code postal et la ville.	(W prawym górnym rogu wpisuje się datę, nazwę kliniki, adres gabinetu, kod pocztowy i miasto.)
<b>La dentiste:</b> Très bien. Et ensuite, dans la partie inférieure ?	(Bardzo dobrze. A potem, w dolnej części?)
<b>L'assistant:</b> En bas, il faut indiquer le nom et le prénom du patient, son âge et, s'il s'agit d'un enfant, son poids en kilos.	(Na dole należy podać nazwisko i imię pacjenta, jego wiek, a jeśli to dziecko — jego wagę w kilogramach.)
<b>La dentiste:</b> Et pour la prescription des médicaments ?	(A co z wypisywaniem leków?)
<b>L'assistant:</b> Vous les notez par ordre d'importance, en précisant la dose et la fréquence.	(Należy je zapisać w kolejności ważności, precyzując dawkę i częstotliwość.)
<b>La dentiste:</b> Donc je dois écrire le nombre de comprimés, la quantité en milligrammes et la durée du traitement ?	(Czyli mam napisać liczbę tabletek, ilość w miligramach i czas trwania leczenia?)
<b>L'assistant:</b> Exactement. Par exemple : « Amoxicilline 1 g, 1 comprimé toutes les 8 heures pendant 7 jours ».	(Dokładnie. Na przykład: «Amoksycylina 1 g, 1 tabletka co 8 godzin przez 7 dni».)
<b>La dentiste:</b> Parfait. Et si je veux ajouter une remarque spécifique ?	(Świętnie. A jeśli chcę dodać jakąś konkretną uwagę?)
<b>L'assistant:</b> Vous pouvez ajouter une note à côté, par exemple « à prendre après les repas » ou « éviter l'alcool ». Ensuite, n'oubliez pas votre signature et votre numéro RPPS.	(Może pani dodać notatkę obok, na przykład «do przyjmowania po posiłkach» lub «unikać alkoholu». Na koniec nie zapomnij o podpisie i numerze RPPS.)

1. Que doit écrire la dentiste en haut à gauche de l'ordonnance ?
  - Les effets indésirables possibles
  - Son nom et son prénom de chirurgienne-dentiste
  - La posologie des médicaments
  - Le nom et le prénom du patient
2. Quelles informations vont en bas de l'ordonnance ?
  - Le nom, le prénom, l'âge du patient et, pour un enfant, son poids
  - La date, la signature et le numéro RPPS
  - Seulement la durée du traitement et la mention « ne pas dépasser »
  - Le nom du médicament et la voie d'administration

**1-b 2-a**